

Bulletin sur l'insolvabilité

Insolvency Bulletin

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Issued by the office of the
Superintendent of Bankruptcy

Avril 1992
vol. 12 n° 4

April 1992
Vol. 12 No. 4

Canada



Insolvency

BULLETIN

sur l'insolvabilité

Avril 1992
vol. 12 n° 4

April 1992
Vol. 12 No. 4



Consommateurs
et Sociétés
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

BULLETIN SUR L'INSOLVABILITÉ

Publié par le
Surintendant des faillites,
Bureau des Corporations
et de la Politique législative,
Ministère des Consommateurs
et des Sociétés.

Le Bulletin sur l'insolvabilité a pour objectif de promouvoir la communication et de raffermir les liens entre le Bureau du Surintendant des faillites et les praticiens. Il s'adresse notamment aux syndics, juristes, registraires, comptables, gérants de crédit ainsi qu'à tous ceux qui s'intéressent aux domaines de la faillite et de l'insolvabilité.

Le Bulletin sur l'insolvabilité est publié et distribué gratuitement dix fois par année, les mois de juin, juillet et août étant regroupés dans un seul numéro.

Les opinions exprimées dans le Bulletin n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles du Bureau du Surintendant des faillites. La reproduction totale ou partielle des articles signés est interdite sauf consentement écrit de l'éditeur responsable.

Les demandes d'abonnement et toute correspondance doivent être adressées à l'éditeur responsable.

INSOLVENCY BULLETIN

Issued by the
Superintendent of Bankruptcy,
Bureau of Corporate Affairs
and Legislative Policy,
Department of Consumer
and Corporate Affairs.

The objective of the Insolvency Bulletin is to promote communication and strengthen ties between the Office of the Superintendent of Bankruptcy and insolvency professionals. The Bulletin is aimed particularly at trustees, jurists, registrars, accountants, credit managers and to those with a general interest in bankruptcy and insolvency.

The Insolvency Bulletin is a free publication, published ten times a year. It combines the months of June, July and August in one single issue.

The opinions expressed in the Bulletin are solely those of individual authors and may not reflect the policy of the Office of the Superintendent of Bankruptcy. Reproduction in whole or in part of signed articles is prohibited without permission in writing from the editor.

Subscription requests and all correspondence should be addressed to the editor.

Renseignements:

Direction des faillites
Place du Portage, Phase II
165, rue Hôtel de Ville
Niveau commercial
Hull (Québec)
K1A 0C9

Francine Emery, Coordinatrice/Coordinator
Henri Massûe-Monat, Éditeur responsable/Editor

For information:

Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
Commercial Level
Hull, Quebec
K1A 0C9

1-819-994-4760
1-819-997-3825

Table des matières

Table of Contents

Législation	
Projet de loi C-35	201
Statistiques — mois de janvier 1992	209
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	A-1
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse	A-2

Legislation	
Bill C-35	201
Statistics — month of January 1992	209
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	A-1
Notice to Publisher of Change of Address	A-2

Législation

Projet de loi C-35

Legislation

Bill C-35

Le Parlement a adopté récemment le projet de loi C-35 sur la *Loi corrective de 1991*.

Cette loi amende notamment la *Loi sur la faillite*.

Le but de la loi est de corriger des anomalies ou erreurs dans les lois du Canada. Il est parrainé par le ministre de la Justice.

Les modifications pertinentes, reproduites ci-après, sont les suivantes:

Art. 1 : énonce le titre abrégé.

Art. 12 : supprime l'obligation d'envoyer les documents en question à Statistique Canada.

Art. 13 : supprime le besoin d'obtenir une ordonnance du tribunal pour la ré-expédition du courrier du failli, sauf pour le courrier adressé à sa résidence. Cet article entrera en vigueur à la date fixée par décret, puisqu'une formule doit être prescrite.

Art. 14 : supprime les mots «du débiteur décédé» qui ont été ajoutés dans les *Lois révisées (1985)* après «actif». Cet article entre en vigueur rétroactivement au 12 décembre 1988, date d'entrée en vigueur des *Lois révisées (1985)*.

Art. 15 : ajoute les mots «au moment de la cession» pour préciser que le séquestre ne tient pas compte des biens acquis par le failli après la cession.

Art. 16 : permet au syndic de n'avoir qu'un seul compte de fiducie pour tous les dossiers faisant l'objet d'une administration sommaire.

Art. 17 à 19 : substitue «trente jours» à «vingt jours».

Parliament passed recently Bill C-35, being the *Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991*.

This Act amends namely the *Bankruptcy Act*.

The purpose of the Act is to correct certain anomalies or errors in the Statutes of Canada. It is tabled by the Minister of Justice.

The following are the relevant amendments, a copy of which is reproduced hereafter:

Clause 1 : states the short title.

Clause 12: deletes a requirement that copies of the documents in question be sent to Statistics Canada.

Clause 13: eliminates the need to obtain a court order before a bankrupt's mail can be redirected, except in the case of mail addressed to the bankrupt's residence. This section will come into force on a day to be fixed by order in Council, because a form needs to be prescribed.

Clause 14: deletes the words "of the deceased debtor", which were inserted in the *Revised Statutes of Canada, 1985* after the word "estate". This section will come into force retroactively on December 12, 1988, which is the date of coming into force of the *Revised Statutes of Canada (1985)*.

Clause 15: adds the words "at the time of the assignment" in order to clarify that the official receiver need not consider assets acquired by the bankrupt after the assignment.

Clause 16: enables a trustee to maintain a single trust account for all estates summarily administered by a trustee.

Clauses 17 to 19: substitutes "thirty days" for "twenty days".

Art. 20 : autorise l'envoi des documents suivants par courrier certifié ou recommandé:

- a) avis d'assemblée des créanciers après une proposition;
- b) approbation ou désapprobation d'une proposition;
- c) avis de l'audition de la demande d'approbation de la proposition;
- d) avis d'assemblée des créanciers après la nomination du syndic;
- e) avis de rejet de la réclamation d'un créancier;
- f) avis de déclaration d'un dividende par le syndic sans égard à la réclamation d'un créancier;
- g) état définitif des recettes et des débours du syndic ainsi qu'un avis de son intention de payer un dividende définitif;
- h) rapport du syndic au surintendant;
- i) avis d'une demande d'ordonnance de fusion;
- j) avis d'audition d'une opposition à l'ordonnance de fusion.

Art. 143 et Annexe VI, art. 2 : modifie la version anglaise de l'art. 136(1)h) et i) L.F. en substituant «Workers'» à «Workmen's».

Art. 145 et Annexe VIII, numéro 2 : modifie la version française de la définition de «ministre» en substituant «de la Consommation et des Affaires commerciales» à «des Consommateurs et des Sociétés».

Art. 161 : abroge l'art. 155b.1) L.F. (ci-devant: *art. 16*) en cas de sanction du projet de loi C-22, au cours de cette session. Ce projet de loi prévoit en effet une disposition semblable, en créant un nouvel art. 155g).

La loi est entrée en vigueur le 28 février 1992 (c. 1 des Statuts de 1992).

Clause 20: permits the following documents to be served either by certified or by registered mail:

- a) notice of meeting of creditors after a proposal is made;
- b) creditor's assent to or dissent from a proposal;
- c) notice of the hearing of an application for approval of a proposal;
- d) notice of a meeting of creditors after a trustee is appointed;
- e) notice of disallowance of a creditor's claim;
- f) notice that a trustee proposes to declare a dividend without regard to a creditor's claim;
- g) trustee's final statement of receipts and disbursements and notice that the trustee proposes to pay a final dividend;
- h) trustee's report to the Superintendent;
- i) notice of an application for a consolidation order; and
- j) notice of the hearing of an objection to a consolidation order.

Clause 143 and Schedule VI, S. 2: amends the English version of S. 136(1)(h) and (i) B.A., by substituting "Workers'" to "Workmen's".

Clause 145 and Schedule VIII, item 2: amends the French version of the definition of "ministre", by substituting "de la Consommation et des Affaires commerciales" to "des Consommateurs et des Sociétés".

Clause 161: repeals S. 155(b.1) B.A. (hereinabove: *Clause 16*) if, during the current session, Bill C-22 is assented to. Indeed, a similar provision has been provided for into Bill C-22, creating a new S. 155(g).

The Act came into force on February 28, 1992 (Chap. 1 of the 1992 Statutes).

3^e session, 34^e législature,
40 Elizabeth II, 1991

3rd Session, 34th Parliament,
40 Elizabeth II, 1991

CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA

THE HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

PROJET DE LOI C-35

BILL C-35

Loi visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement

An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature therein and to repeal certain provisions thereof that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

TITRE ABRÉGÉ

SHORT TITLE

Titre abrégé 1. *Loi corrective de 1991.*

1. This Act may be cited as the *Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1991.* Short title

L. R., ch. B-3

Loi sur la faillite

Bankruptcy Act

R. S., c. B-3

12. Le passage du paragraphe 28(1) de la *Loi sur la faillite* qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

12. All that portion of subsection 28(1) of the *Bankruptcy Act* preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Documents à remettre au surintendant 28. (1) Après leur réception ou préparation, le syndic expédie promptement par la poste au surintendant une copie conforme des documents mentionnés à l'article 155 et une copie conforme des documents suivants :

28. (1) The trustee shall promptly after their receipt or preparation mail to the Superintendent true copies of the documents referred to in section 155 and a true copy of Documents to be forwarded to Superintendent

13. (1) L'article 35 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

13. (1) Section 35 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Réexpédition du courrier d'un failli	<p>35. La Société canadienne des postes <u>réexpédie, envoie ou livre</u> au syndic, le <u>courrier</u> adressé au failli, selon le cas :</p> <p>a) à la <u>résidence du failli, si celui-ci est une personne physique et si, à la demande du syndic, le tribunal rend une ordonnance à cet effet, pour une période qui ne peut excéder trois mois:</u></p> <p>b) à tout autre endroit, si le syndic en a avisé la Société dans la forme prescrite et lui a fourni une copie conforme du document attestant sa nomination.</p>	<p>35. The Canada Post Corporation shall <u>redirect, send or deliver</u> to the trustee <u>mail</u> addressed to the bankrupt</p> <p>(a) at the residence of the bankrupt, where the bankrupt is an individual and the court, on the application of <u>the trustee, has so ordered</u> for such time not exceeding three months as the court thinks fit; <u>or</u></p> <p>(b) at any other place, where the trustee has, by a notice in the prescribed form, so requested the Corporation and has provided it with a certified copy of the instrument appointing the trustee.</p>	Redirection of bankrupt's mail
Entrée en vigueur	<p>(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.</p> <p>14. (1) L'article 45 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p>	<p>(2) Subsection (1) comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.</p> <p>14. (1) Section 45 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:</p>	Coming into force
Frais de pétition	<p>45. (1) Lorsqu'une ordonnance de séquestre est rendue, les frais du pétitionnaire sont taxés et payables sur l'actif à moins que le tribunal n'en ordonne autrement.</p>	<p>45. (1) <u>Where</u> a receiving order is made, the costs of the petitioner shall be taxed and be payable out of the estate, unless the court otherwise orders.</p>	Costs of petition
Insuffisance de l'actif	<p>(2) Lorsque le produit de l'actif ne suffit pas à payer les frais subis par le syndic, le tribunal peut ordonner au pétitionnaire de payer ces frais.</p>	<p>(2) <u>Where</u> the proceeds of the estate are not sufficient for the payment of any costs incurred by the trustee, the court may order the costs to be paid by the petitioner.</p>	Insufficient proceeds
Entrée en vigueur	<p>(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 12 décembre 1988.</p> <p>15. Le paragraphe 49(6) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p>	<p>(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 12, 1988.</p> <p>15. Subsection 49(6) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:</p>	Coming into force
Procédures à l'égard d'actifs peu considérables	<p>(6) Lorsque le failli n'est pas une personne morale et que, de l'avis du séquestre officiel, les avoirs réalisables du failli <u>au moment de la cession</u>, déduction faite des réclamations des créanciers garantis, ne dépassent pas cinq cents dollars, les dispositions de la présente loi concernant l'administration sommaire des actifs s'appliquent.</p>	<p>(6) Where the bankrupt is not a corporation and, in the opinion of the official receiver, the realizable assets of the bankrupt <u>at the time of the assignment</u>, after deducting the claims of secured creditors, <u>do</u> not exceed five hundred dollars, the provisions of <u>this Act</u> relating to summary administration of estates apply.</p>	Procedure in small estates

16. L'article 155 de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) malgré le paragraphe 25(1), le syndic dépose toutes les sommes d'argent de l'actif dans une banque soit en un compte de fiducie distinct au nom de l'actif auquel elles appartiennent, soit, avec l'approbation du surintendant, en un compte de fiducie où sont déposées les sommes appartenant à tous les actifs faisant l'objet d'une administration sommaire;

17. Le passage du paragraphe 221(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Opposition
par le
créancier

221. (1) Dans les trente jours qui suivent la date où a été mis à la poste l'avis d'une demande visant une ordonnance de fusion en conformité avec l'article 220, un créancier peut produire auprès du greffier une opposition concernant l'une ou l'autre des questions suivantes :

18. Le passage de l'article 224 de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L'ordonnan-
ce de fusion
est rendue

224. Lorsqu'il n'a été reçu aucune opposition dans le délai de trente jours à compter de la date où a été mis à la poste l'avis d'une demande d'ordonnance de fusion en application de l'article 220, le greffier :

19. Le paragraphe 234(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis de
l'audition

(3) Le greffier donne à toutes les parties visées par l'ordonnance de fusion un avis d'au moins trente jours les informant de la date fixée pour l'audition mentionnée au paragraphe (1).

16. Section 155 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph:

(b.1) Notwithstanding subsection 25(1), the trustee shall deposit in a bank all moneys of the estate, either in a separate trust account in the name of the estate to which they belong or, with the approval of the Superintendent, in a trust account in which are deposited all moneys of all estates summarily administered by that trustee;

17. All that portion of subsection 221(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

221. (1) A creditor may, within a period of thirty days after the date of mailing of the notice of an application for a consolidation order pursuant to section 220, file with the clerk an objection with respect to any of the following matters:

18. All that portion of section 224 of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

224. Where no objection is received within thirty days after the date of mailing of the notice of an application for a consolidation order pursuant to section 220, the clerk shall

19. Subsection 234(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) The clerk shall give all parties to the consolidation order at least thirty days notice of the time appointed for the hearing referred to in subsection (1).

Objection
by creditor

Issuance of
consolida-
tion order

Notice of
hearing

20. Dans les passages suivants de la même loi, «par courrier recommandé» et «par lettre recommandée affranchie» sont remplacés par «par courrier recommandé ou certifié» :

- a) paragraphe 51(1);
- b) article 53;
- c) alinéa 58b);
- d) paragraphes 102(1), 135(3), 149(1), 152(5), 171(2), 187(12), 220(3) et 221(3).

20. The said Act is further amended by substituting the expression "by registered or certified mail" for the expressions "by registered mail", "by registered post", "by prepaid registered mail" and "in a registered letter" wherever the latter expressions occur in the following provisions:

- (a) subsection 51(1);
- (b) section 53;
- (c) paragraph 58(b); and
- (d) subsections 102(1), 135(3), 149(1), 152(5), 171(2), 187(12), 220(3) and 221(3).

Annexes IV à VIII

Schedules IV to VIII

Annexe VI 143. (1) La version anglaise des lois visées à l'annexe VI est modifiée conformément à cette annexe.

143. (1) The English version of the Acts set out in Schedule VI is amended in the manner and to the extent indicated in that Schedule.

Schedule VI

Entrée en vigueur des articles 3 et 17 (2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur à l'égard des articles 3 et 17 de l'annexe VI le 12 décembre 1988.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force with respect to sections 3 and 17 of Schedule VI on December 12, 1988.

Coming into force of sections 3 and 17

Entrée en vigueur de l'article 4 (3) Le paragraphe (1) entre en vigueur à l'égard de l'article 4 de l'annexe VI à la date de la sanction de la présente loi ou à la date, si elle est postérieure, de l'entrée en vigueur du paragraphe 45(1) de la *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale*, chapitre 30 du 2^e supplément des Lois révisées (1985).

(3) Subsection (1) comes into force with respect to section 4 of Schedule VI on the later of the day on which this Act is assented to and the day on which subsection 45(1) of *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act*, chapter 30 of the 2nd Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985, comes into force.

Coming into force of section 4

Annexe VII 144. (1) La version française des lois visées à l'annexe VII est modifiée conformément à cette annexe.

144. (1) The French version of the Acts set out in Schedule VII is amended in the manner and to the extent indicated in that Schedule.

Schedule VII

Entrée en vigueur du paragraphe 50(2) (2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à l'égard du paragraphe 50(2) de l'annexe VII à la date de la sanction de la présente loi ou à la date, si elle est postérieure, de l'entrée en vigueur du paragraphe 5(2) de la *Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales*,

(2) Subsection (1) comes into force with respect to subsection 50(2) of Schedule VII on the later of the day on which this Act is assented to and the day on which subsection 5(2) of *An Act to amend the Territorial Lands Act*, chapter 7 of the 3rd Supplement

Coming into force of subsection 50(2)

chapitre 7 du 3^e supplément des Lois révisées (1985).

to the Revised Statutes of Canada, 1985, comes into force.

Annexe VIII

145. Dans les dispositions de la version française visées à la colonne II de l'annexe VIII placées en regard des lois visées à la colonne I de cette annexe, «des Consommateurs et des Sociétés» est remplacé par «de la Consommation et des Affaires commerciales», compte tenu des adaptations grammaticales.

145. The French version of the Acts set out in column I of Schedule VIII is amended by substituting the words "de la Consommation et des Affaires commerciales" for the words "des Consommateurs et des Sociétés", with such grammatical modifications as the circumstances require, wherever the latter words occur in the provisions set out in column II of that Schedule.

Projet de loi C-22

Bill C-22

161. En cas de sanction, au cours de la troisième session de la trente-quatrième législature, du projet de loi C-22 intitulé *Loi édictant la Loi sur le recouvrement des créances salariales et modifiant la Loi sur la faillite et d'autres lois en conséquence*, l'alinéa 155(b.1) de la *Loi sur la faillite* est, à la date de la sanction de la présente loi ou à la date, si elle est postérieure, de l'entrée en vigueur du paragraphe 117(2) de ce projet de loi, abrogé.

161. If, during the third session of the thirty-fourth Parliament, Bill C-22, entitled *An Act to enact the Wage Claim Payment Act, to amend the Bankruptcy Act and to amend other Acts in consequence thereof*, is assented to, then, on the later of the day on which this Act is assented to and the day on which subsection 117(2) of that Act comes into force, paragraph 155(b.1) of the *Bankruptcy Act* is repealed.

ANNEXE VI
(*article 143*)

SCHEDULE VI
(*Section 143*)

MODIFICATIONS À LA VERSION
ANGLAISE DE CERTAINES LOIS

AMENDMENTS TO THE ENGLISH
VERSION OF CERTAIN ACTS OF
PARLIAMENT

L. R., ch. B-3

Loi sur la faillite

Bankruptcy Act

R. S., c. B-3

2. Les alinéas 136(1)h) et i) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

2. Paragraphs 136(1)(h) and (i) are repealed and the following substituted therefor:

(h) all indebtedness of the bankrupt under any Workers' Compensation Act, under any Unemployment Insurance Act, under any provision of the *Income Tax Act*

(h) all indebtedness of the bankrupt under any Workers' Compensation Act, under any Unemployment Insurance Act, under any provision of the *Income Tax Act*

creating an obligation to pay to Her Majesty amounts that have been deducted or withheld, rateably;

(i) claims resulting from injuries to employees of the bankrupt in respect of which the provisions of any Workers' Compensation Act do not apply, but only to the extent of moneys received from persons or companies guaranteeing the bankrupt against damages resulting from those injuries; and

ANNEXE VIII
(*article 145*)

2. Loi sur la faillite la définition de
L.R., ch. B-3 «ministre» à
l'article 2

creating an obligation to pay to Her Majesty amounts that have been deducted or withheld, rateably;

(i) claims resulting from injuries to employees of the bankrupt in respect of which the provisions of any Workers' Compensation Act do not apply, but only to the extent of moneys received from persons or companies guaranteeing the bankrupt against damages resulting from those injuries; and

SCHEDULE VIII
(*Section 145*)

2. Bankruptcy Act the definition "min-
R.S., c. B-3 istre" in section 2

STATISTIQUES

STATISTICS

FAILLITES

BANKRUPTCIES

ANALYSE COMPARATIVE DES FAILLITES DÉPOSÉES AU COURS DES MOIS DE JANVIER 1992 & 1991
COMPARATIVE ANALYSIS OF TOTAL BANKRUPTCIES FILED IN THE MONTHS OF JANUARY 1992 & 1991

GENRE DE FAILLITES ET DONNÉES CUMULATIVES BANKRUPTCIES BY TYPE AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant — Current Month			Cumul pour l'année — Yearly to date				
	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Année précédente Previous Year	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Année précédente Previous Year
T.-N./Nfld.	46	19	65	(59)	46	19	65	(59)
N.-É./N.S.	172	83	255	(202)	172	83	255	(202)
I.P.-É./P.E.I.	2	0	2	(2)	2	0	2	(2)
N.-B./N.B.	46	23	69	(49)	46	23	69	(49)
Québec	1,478	414	1,892	(1,995)	1,478	414	1,892	(1,995)
Ontario	2,246	346	2,592	(2,193)	2,246	346	2,592	(2,193)
Manitoba	203	38	241	(272)	203	38	241	(272)
Saskatchewan	170	44	214	(187)	170	44	214	(187)
Alberta	544	119	663	(591)	544	119	663	(591)
C.-B./B.C.	442	117	559	(441)	442	117	559	(441)
T.N.-O./N.W.T.	1	1	2	(0)	1	1	2	(0)
Yukon	0	0	0	(0)	0	0	0	(0)
Canada	5,350	1,204	6,554	(5,991)	5,350	1,204	6,554	(5,991)

PROPOSITIONS

PROPOSALS

janvier 1992

January 1992

	Mois courant — Current month		Cumul pour l'année — Yearly to date	
T.-N./Nfld.	0		0	
N.-É./N.S.	0		0	
I.P.-É./P.E.I.	0		0	
N.-B./N.B.	0		0	
Québec	27		27	
Ontario	61		61	
Manitoba	0		0	
Saskatchewan	0		0	
Alberta	2		2	
C.-B./B.C.	3		3	
T.N.-O./N.W.T.	0		0	
Yukon	0		0	
Canada	93		93	

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE JANVIER 1992, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF JANUARY 1992, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant Current month		Cumul pour l'année Yearly to date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	6	67,336	6	67,336
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	1	217,319	1	217,319
Industries de la construction Construction industries.....	1	201,500	1	201,500
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	2	92,453	2	92,453
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries	2	57,163	2	57,163
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	2	42,160	2	42,160
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	3	90,986	3	90,986
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	1	45,457	1	45,457
Autres industries de services Other service industries	1	37,801	1	37,801
Total	19	852,175	19	852,175

* Tel que déclaré par les débiteurs
* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors
* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$

NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA

Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	1	183,725	1	183,725
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	16	539,399	16	539,399
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	1	48,552	1	48,552
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	6	231,271	6	231,271
Industries de la construction Construction industries.....	6	2,692,318	6	2,692,318
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	8	1,844,443	8	1,844,443
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	3	84,292	3	84,292
Industries du commerce de détail Retail trade industries	15	3,257,457	15	3,257,457
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	3	506,676	3	506,676
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	7	469,983	7	469,983
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	4	5,108,668	4	5,108,668
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	6	2,371,299	6	2,371,299
Autres industries de services Other service industries	7	327,320	7	327,320
Total	83	17,665,403	83	17,665,403

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	0	0	0	0
Industries de la construction Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	0	0	0	0
Autres industries de services Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	0	0	0	0
Industries de la construction Construction industries.....	4	387,974	4	387,974
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	1	87,990	1	87,990
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	4	289,222	4	289,222
Industries du commerce de détail Retail trade industries	3	194,084	3	194,084
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	2	34,710	2	34,710
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	5	717,667	5	717,667
Autres industries de services Other service industries	4	608,687	4	608,687
Total	23	2,320,334	23	2,320,334

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
QUÉBEC				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	3	344,591	3	344,591
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	6	462,525	6	462,525
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	48	13,642,713	48	13,642,713
Industries de la construction Construction industries.....	35	12,245,985	35	12,245,985
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	17	1,895,547	17	1,895,547
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	42	17,712,703	42	17,712,703
Industries du commerce de détail Retail trade industries	87	13,869,260	87	13,869,260
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	6	75,795,558	6	75,795,558
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	12	17,134,739	12	17,134,739
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	28	8,962,558	28	8,962,558
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	8	758,579	8	758,579
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	81	9,050,097	81	9,050,097
Autres industries de services Other service industries	41	19,692,573	41	19,692,573
Total	414	191,567,428	414	191,567,428

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ONTARIO				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	2	184,479	2	184,479
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	3	275,336	3	275,336
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	26	8,678,980	26	8,678,980
Industries de la construction Construction industries.....	53	7,158,757	53	7,158,757
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	19	5,631,591	19	5,631,591
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	1	29,510	1	29,510
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	31	8,249,957	31	8,249,957
Industries du commerce de détail Retail trade industries	96	18,992,318	96	18,992,318
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	2	1,616,116	2	1,616,116
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	8	10,765,724	8	10,765,724
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	20	4,037,643	20	4,037,643
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	1	47,850	1	47,850
Industries des services d'enseignement Educational service industries	1	156,931	1	156,931
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	5	1,664,093	5	1,664,093
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	42	4,086,602	42	4,086,602
Autres industries de services Other service industries	36	15,078,547	36	15,078,547
Total	346	86,654,434	346	86,654,434

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
MANITOBA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	1	9,035	1	9,035
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	5	1,216,481	5	1,216,481
Industries de la construction Construction industries.....	4	1,581,362	4	1,581,362
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	4	559,438	4	559,438
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	2	100,598	2	100,598
Industries du commerce de détail Retail trade industries	13	68,421,642	13	68,421,642
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	1	145,835	1	145,835
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	1	312,957	1	312,957
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	1	23,320	1	23,320
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	2	113,844	2	113,844
Autres industries de services Other service industries	4	322,006	4	322,006
Total	38	72,806,518	38	72,806,518

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
SASKATCHEWAN				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	21	4,428,837	21	4,428,837
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	2	469,095	2	469,095
Industries de la construction Construction industries.....	1	102,816	1	102,816
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries	11	487,625	11	487,625
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	1	1,682,746	1	1,682,746
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	0	0	0	0
Autres industries de services Other service industries	8	1,204,386	8	1,204,386
Total	44	8,375,505	44	8,375,505

* Tel que déclaré par les débiteurs
* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors
* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ALBERTA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	6	1,054,637	6	1,054,637
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	6	2,116,702	6	2,116,702
Industries manufacturières Manufacturing industries	7	662,129	7	662,129
Industries de la construction Construction industries.....	25	7,151,958	25	7,151,958
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	13	2,467,622	13	2,467,622
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	2	138,237	2	138,237
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	7	629,183	7	629,183
Industries du commerce de détail Retail trade industries	21	8,983,137	21	8,983,137
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	3	490,852	3	490,852
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	10	1,047,033	10	1,047,033
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	3	125,410	3	125,410
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	9	6,657,068	9	6,657,068
Autres industries de services Other service industries	7	555,334	7	555,334
Total	119	32,079,302	119	32,079,302

* Tel que déclaré par les débiteurs
* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors
* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	7	1,338,418	7	1,338,418
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	8	7,973,073	8	7,973,073
Industries de la construction Construction industries.....	22	3,184,371	22	3,184,371
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	9	276,963	9	276,963
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	1	34,334	1	34,334
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	8	614,018	8	614,018
Industries du commerce de détail Retail trade industries	23	2,892,825	23	2,892,825
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	3	744,742	3	744,742
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	4	265,067	4	265,067
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	11	12,397,593	11	12,397,593
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	12	1,690,653	12	1,690,653
Autres industries de services Other service industries	9	2,787,706	9	2,787,706
Total	117	34,199,763	117	34,199,763

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRITOIRES DU NORD-OUEST/NORTHWEST TERRITORIES				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	0	0	0	0
Industries de la construction Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries	1	224,524	1	224,524
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	0	0	0	0
Autres industries de services Other service industries	0	0	0	0
Total	1	224,524	1	224,524

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
YUKON				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries	0	0	0	0
Industries de la construction Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	0	0	0	0
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux Government service industries	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	0	0	0	0
Autres industries de services Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
CANADA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	34	6,205,304	34	6,205,304
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries	22	606,735	22	606,735
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	17	2,124,831	17	2,124,831
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	6	2,116,702	6	2,116,702
Industries manufacturières Manufacturing industries	103	33,091,061	103	33,091,061
Industries de la construction Construction industries.....	151	34,707,041	151	34,707,041
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	73	12,856,047	73	12,856,047
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries	4	202,081	4	202,081
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	97	27,679,973	97	27,679,973
Industries du commerce de détail Retail trade industries	272	117,380,035	272	117,380,035
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries	14	78,336,961	14	78,336,961
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries ...	33	29,518,175	33	29,518,175
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	77	26,938,130	77	26,938,130
Industries des services gouvernementaux Government service industries	1	47,850	1	47,850
Industries des services d'enseignement Educational service industries	1	156,931	1	156,931
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	24	9,430,482	24	9,430,482
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries	158	24,732,687	158	24,732,687
Autres industries de services Other service industries	117	40,614,360	117	40,614,360
Total	1,204	446,745,386	1,204	446,745,386

* Tel que déclaré par les débiteurs
* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors
* As per SIC major groups (1980)

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN JANVIER 1992
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN JANUARY 1992
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	18	3	0	21	260,580	688,291
AUTRES/OTHERS	28	16	0	44	549,323	1,218,342
TOTAL	46	19	0	65	809,903	1,906,633
N.-É./N.S.						
HALIFAX	57	34	0	91	4,916,484	12,467,331
SYDNEY	21	4	0	25	230,006	546,608
SYDNEY MINES	2	1	0	3	225,300	318,588
AUTRES/OTHERS	92	44	0	136	3,550,045	7,820,445
TOTAL	172	83	0	255	8,921,835	21,152,972
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	0	0	0	0	0	0
AUTRES/OTHERS	2	0	0	2	86,536	60,491
TOTAL	2	0	0	2	86,536	60,491
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	5	2	0	7	39,000	138,116
MONCTON	7	4	0	11	570,000	724,170
SAINT-JOHN	5	3	0	8	148,409	623,493
AUTRES/OTHERS	29	14	0	43	1,938,299	2,227,219
TOTAL	46	23	0	69	2,695,708	3,712,998
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	1	0	0	1	25,681	49,036
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	23	10	2	35	1,867,881	3,312,817
DRUMMONDVILLE	15	5	0	20	332,018	805,568
GRANBY	22	5	0	27	553,720	1,496,323
HULL/GATINEAU/AYLMER	94	10	5	109	2,398,415	4,344,371
MONTRÉAL	658	172	10	840	93,569,127	111,654,168
QUÉBEC	126	35	3	164	14,305,138	18,265,679
RIMOUSKI	9	2	1	12	608,921	716,541
ROUYN	5	1	0	6	827,594	1,080,077
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	8	3	0	11	234,741	587,121
SHAWINIGAN	4	2	0	6	113,650	253,758
SHERBROOKE	11	6	0	17	634,200	1,457,225
SOREL	5	1	0	6	56,136	99,397
ST-HYACINTHE	6	2	0	8	21,302	133,501
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	14	0	0	14	130,450	362,942
ST-JERÔME	12	6	0	18	1,056,796	3,555,649
THETFORD MINES	2	1	0	3	29,975	59,570
TROIS-RIVIÈRES	21	5	0	26	503,942	1,719,643
VICTORIAVILLE	7	6	0	13	264,886	800,560
AUTRES/OTHERS	435	142	6	583	47,311,429	127,924,272
TOTAL	1,478	414	27	1,919	164,846,002	278,678,218

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN JANVIER 1992
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN JANUARY 1992
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	33	9	0	42	1,634,646	4,940,861
BELLEVILLE	7	2	0	9	272,656	1,209,956
BRANTFORD	14	10	0	24	1,172,394	2,247,779
BROCKVILLE	5	2	0	7	3,185	76,054
CHATHAM	6	1	0	7	157,951	242,263
CORNWALL	13	0	0	13	202,051	216,787
GUELPH	9	0	1	10	163,325	441,213
HAMILTON	137	19	2	158	5,348,853	10,551,956
KINGSTON	27	5	6	38	825,383	1,550,920
KITCHENER	55	16	0	71	1,976,038	4,119,144
LONDON	63	10	3	76	1,040,383	2,447,194
MIDLAND	3	0	0	3	59,650	250,097
NORTH BAY	32	2	0	34	305,269	1,212,098
ORILLIA	9	0	0	9	684,600	854,778
OSHAWA	71	11	0	82	6,865,770	8,534,629
OTTAWA	153	16	3	172	3,934,047	8,414,887
OWEN SOUND	3	1	0	4	241,851	304,426
PETERBOROUGH	15	3	0	18	676,851	1,621,483
SARNIA	24	2	0	26	1,022,022	1,599,072
SAULT-STE-MARIE	27	1	0	28	251,500	1,439,474
ST-CATHARINES/NIAGARA	60	5	0	65	1,901,503	3,554,217
STRATFORD	4	0	0	4	286,720	213,861
SUDBURY	41	0	1	42	1,563,223	2,241,108
THUNDER BAY	10	2	1	13	232,641	2,119,957
TORONTO	866	132	33	1,031	48,597,940	133,029,444
TRENTON	13	3	0	16	190,926	434,076
WINDSOR	40	8	5	53	3,853,250	5,379,363
AUTRES/OTHERS	506	86	6	598	29,806,148	56,773,278
TOTAL	2,246	346	61	2,653	113,270,776	256,020,375
MANITOBA						
WINNIPEG	137	24	0	161	43,830,431	76,516,267
AUTRES/OTHERS	66	14	0	80	1,869,341	2,391,974
TOTAL	203	38	0	241	45,699,772	78,908,241
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	11	2	0	13	436,280	558,313
PRINCE ALBERT	6	1	0	7	158,565	227,721
REGINA	46	4	0	50	2,340,575	3,903,812
SASKATOON	44	9	0	53	1,906,245	2,704,391
AUTRES/OTHERS	63	28	0	91	5,832,554	8,114,849
TOTAL	170	44	0	214	10,674,219	15,509,086

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN JANVIER 1992
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN JANUARY 1992
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	237	37	0	274	10,874,284	15,907,091
EDMONTON	126	31	1	158	5,635,636	11,027,918
MEDICINE HAT	16	2	0	18	368,340	492,037
AUTRES/OTHERS	165	49	1	215	11,310,894	24,111,540
TOTAL	544	119	2	665	28,189,154	51,538,586
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	8	1	0	9	424,274	500,770
COURTENAY	12	5	0	17	406,251	1,278,849
KAMLOOPS	10	2	0	12	673,320	1,352,729
KELOWNA	9	6	0	15	167,049	1,660,327
NANAIMO	5	2	0	7	18,249	863,511
PRINCE-GEORGE	4	3	0	7	56,331	246,564
TERRACE	1	0	0	1	600	30,400
VANCOUVER	236	52	3	291	4,904,396	34,397,357
VERNON	2	1	0	3	8,670	55,307
VICTORIA	54	7	0	61	238,287	1,963,663
AUTRES/OTHERS	101	38	0	139	2,245,548	6,499,426
TOTAL	442	117	3	562	9,142,975	48,848,903
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	1	1	0	2	108,816	262,049
YUKON						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
CANADA						
TOTAL	5,350	1,204	93	6,647	384,445,696	756,598,552

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

Rapport du mois de janvier 1992

Provinces participantes

Report for the month of
January 1992

Participating Provinces

	Colombie- Britannique — British Columbia	Alberta — Alberta	Saskatchewan — Saskatchewan	Manitoba — Manitoba	Nouvelle-Écosse — Nova Scotia	Ile du Prince- Édouard — Prince Edward Island	Total
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois	51	23	13	21	71	8	187
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month							
Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion	361,279.00	141,046.87	52,920.59	64,145.74	278,481.00	23,885.47	921,758.67
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month							
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	639,640.85	0.00	1,895.41	66,550.96	254,670.00	2,631.00	965,388.22
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month							
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois	51	13	8	17	10	N/A	99
Total number of terminations and defaults during the month							